




Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation
electrical-documentation

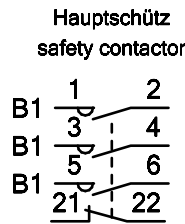
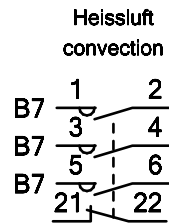
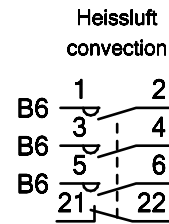
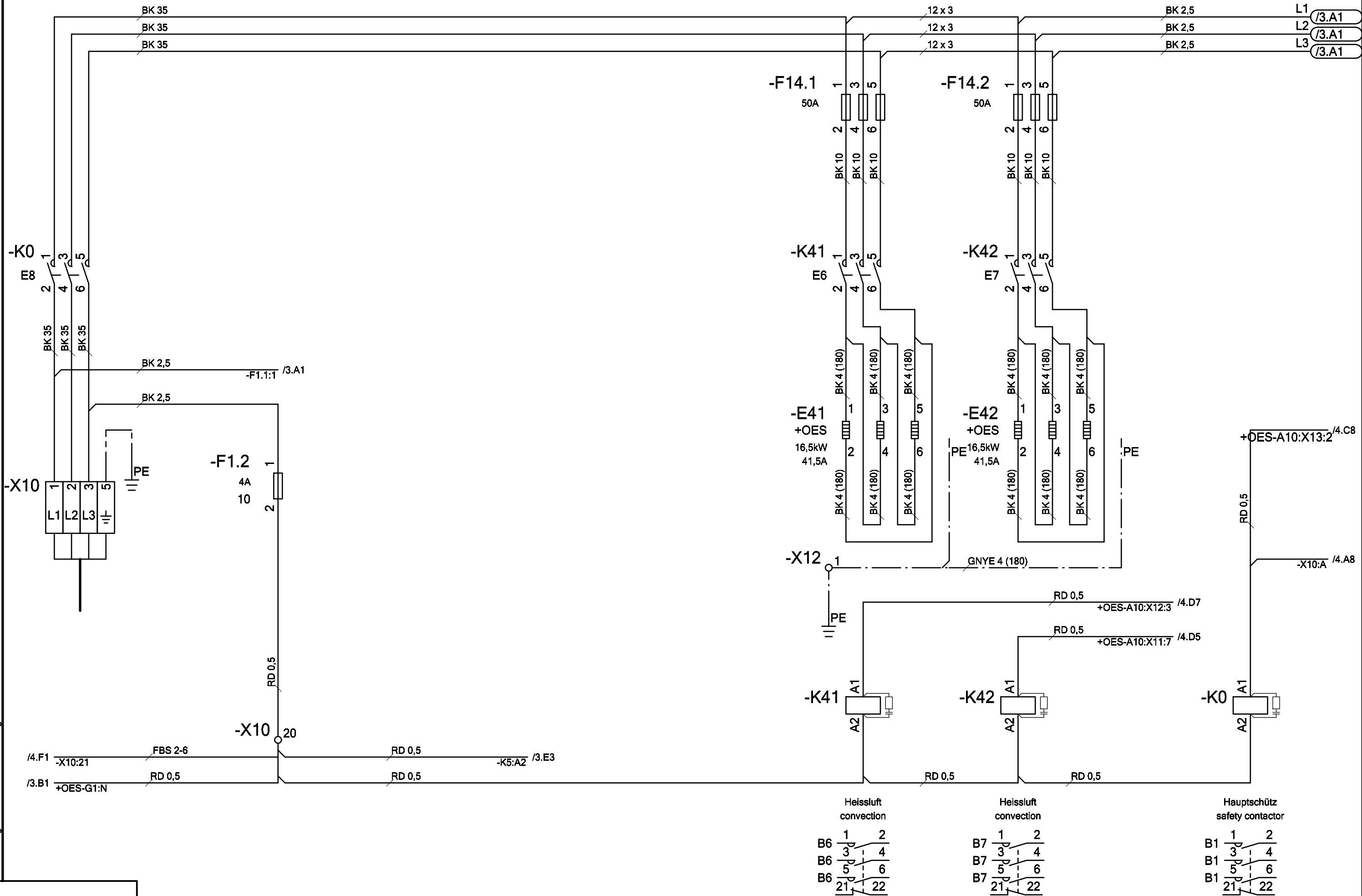
Montageplatte electric box	: 5115769
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315596
Gerätetyp type	: OES 12.20
Spannung voltage	: 3/PE ~ 200-240V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 34,6kW
Nennstrom current	: 95,4 A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

				Datum	09.06.2004				Stromlaufpläne 1	5115769 / 5315596					
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger					3/PE ~ 200-240V 50/60Hz					
A	ÄM144/05	11.01.2006	KEE	Geprüft	Huber										
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay	5115769 / 5315596		Blatt 1 4 Bl.			

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



Datum		09.06.2004	OES 12.20	
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter Böttinger
A	ÄM144/05	11.01.2006	KEE	Geprüft Huber
R.	Änderung	Datum	Name	Norm
Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch

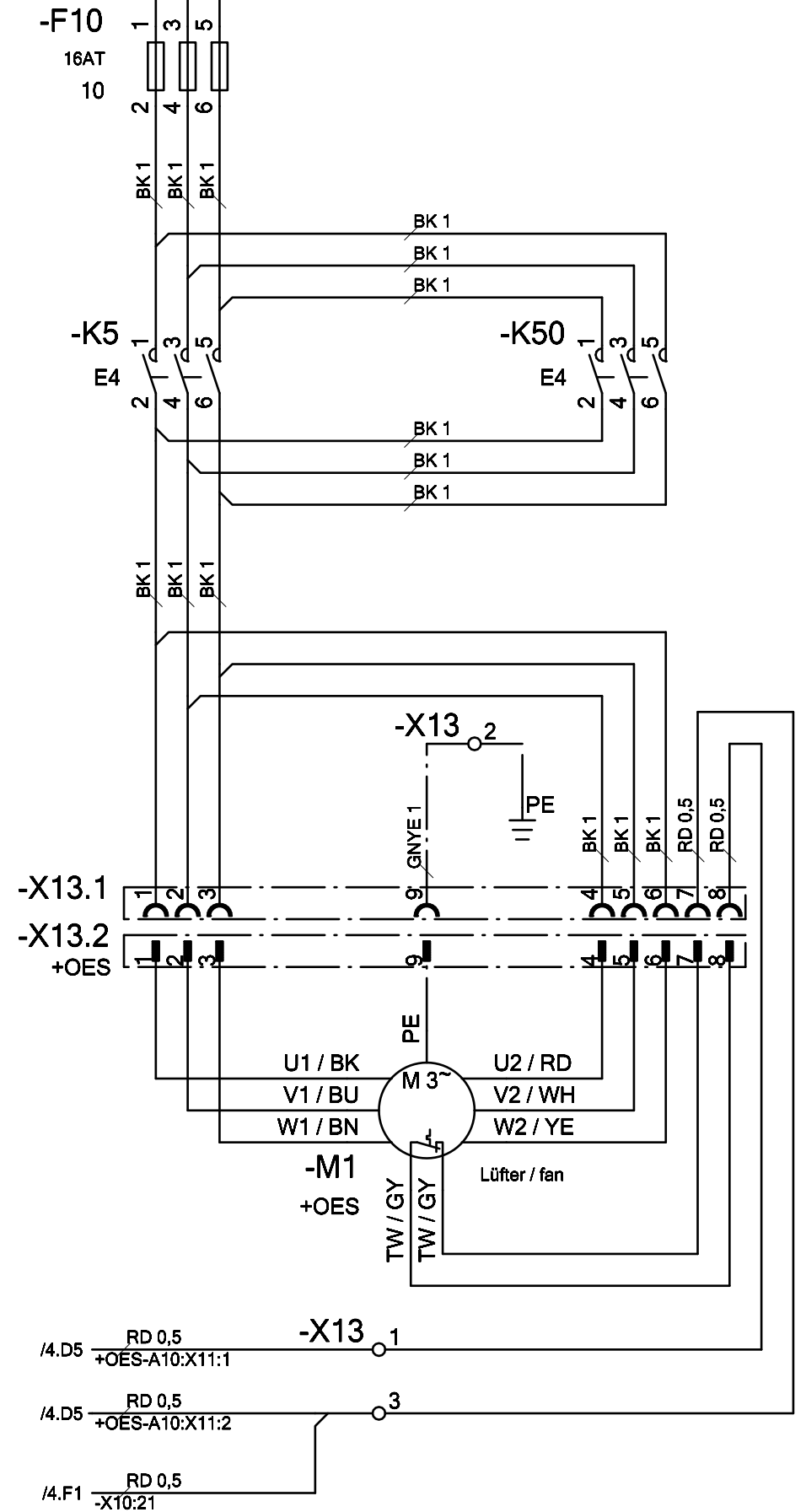
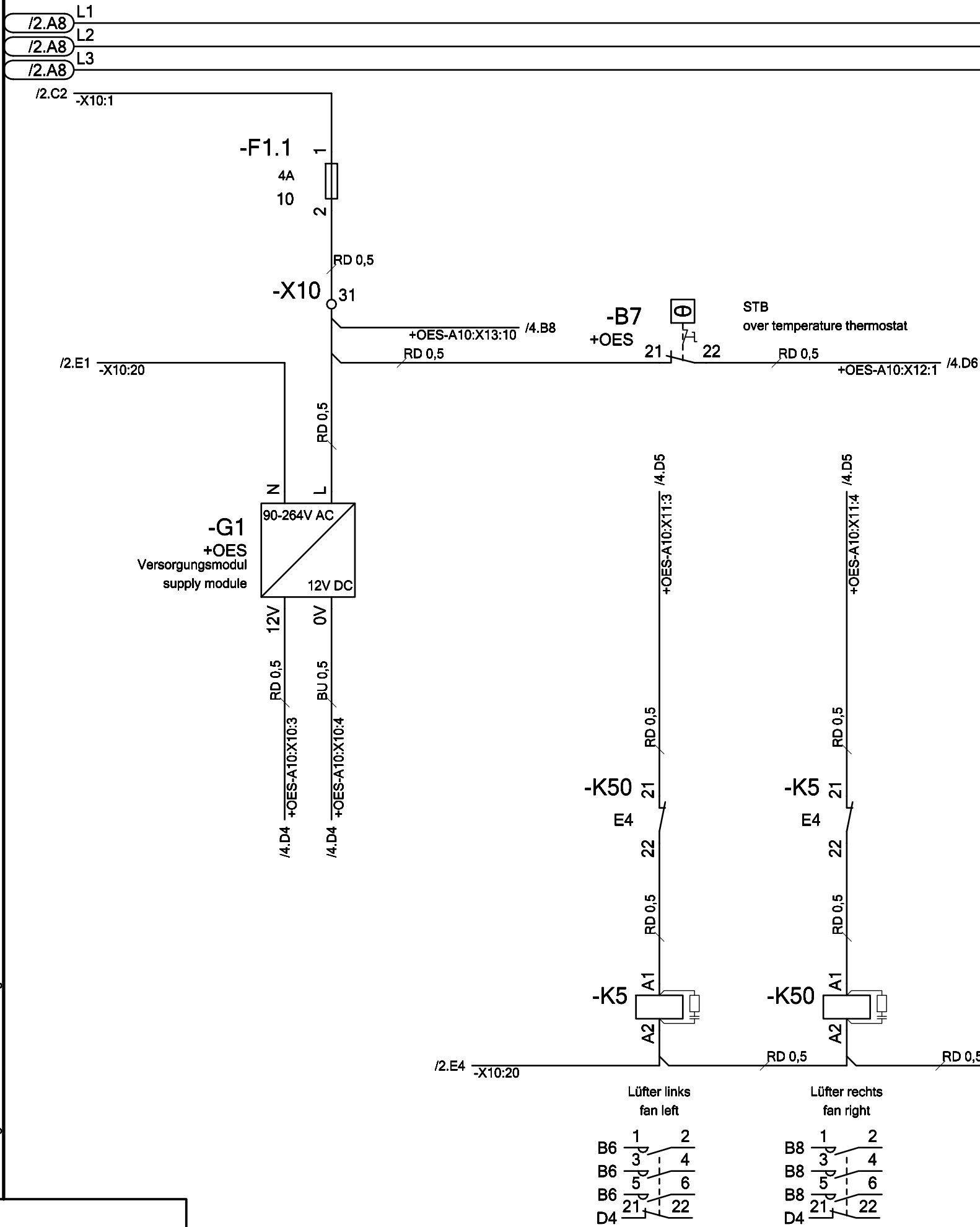
Enodis

Stromlaufpläne
2
Heizungen / heating elements

5115769 / 5315596		+MP
5115769 / 5315596		Blatt 2 4 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

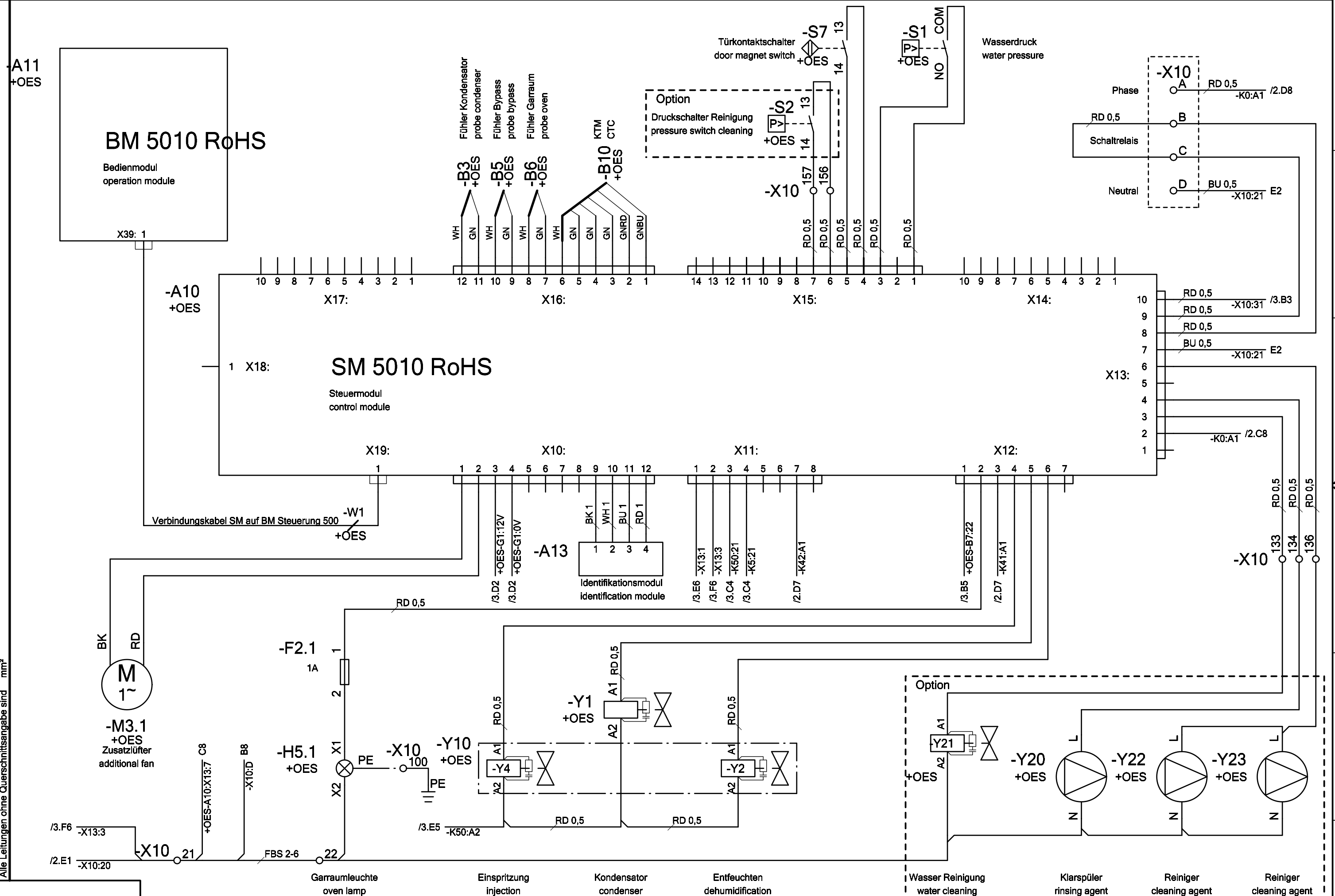
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



Datum		09.06.2004		OES 12.20		Stromlaufpläne		5115769 / 5315596			
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	3/PE ~ 200-240V 50/60Hz				+MP	
A	ÄM144/05	11.01.2006	KEE	Geprüft	Huber					5115769 / 5315596	
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Motore / motors		Blatt 3	
1		2		3		4		5		6	
										4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !


Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



B ÄM75/07		20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 12.20 3/PE ~ 200-240V 50/60Hz		Enodis		Stromlaufpläne 4		5115769 / 5315596		+MP	
A ÄM144/05		11.01.2006	KEE	Geprüft	Huber										
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		Steuerung / control		5115769 / 5315596		5115769 / 5315596		Blatt 4 4 Bl.	

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto												
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación					
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo											
	Darstellung/presentation/présentation/representación											
1				Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3					
	+OES	-A10	5019100									
	/4.D3											
2				Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3					
	+OES	-A11	5019101									
	/4.B2											
3				Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3					
	+MP	-A13	5019102									
	/4.D4											
4				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2					
	+OES	-B3	5002100									
	/4.B3											
5				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2					
	+OES	-B5	5002100									
	/4.B4											
6				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2					
	+OES	-B6	5002100									
	/4.B4											
7				Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos					
	+OES	-B10	5002068									
	/4.B4											
8				RHK D490 Litze 2x16,5kW 230V	heating element 2x16,5 kW 230V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 230V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 230V P3					
	+OES	-E41	5017017									
	/2.C6											
9				RHK D490 Litze 2x16,5kW 230V	heating element 2x16,5 kW 230V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 230V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 230V P3					
	+OES	-E42	5017017									
	/2.C7											
10				Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3					
	+MP	-F1.1	4016002									
	/3.A2											
11				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)					
	+MP	-F1.1	4014038									
	/3.A2											
12				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)					
	+MP	-F1.1	4014036									
	/3.A2											
13				Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3					
	+MP	-F1.2	4016002									
	/2.C2											
14				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)					
	+MP	-F1.2	4014038									
	/2.C2											
15				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)					
	+MP	-F1.2	4014036									
	/2.C2											
16				Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A					
	+MP	-F2.1	4005064									
	/4.D3											
17				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)					
	+MP	-F2.1	4014038									
	/4.D3											
18				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)					
	+MP	-F2.1	4014036									
	/4.D3											
19				Feinsicherung 6,3x32 16AT P3	glass fuse 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3					
	+MP	-F10	4016000									
	/3.A6											
20				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)					
	+MP	-F10	4014038									
	/3.A6											
Bemerkungen :												
				Datum	09.09.2005	OES 12.20			Listen Ersatzteilliste 1	5115769 / 5315596		
				Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 200-240V 50/60Hz						
				Geprüft	Huber							
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5115769 / 5315596		Blatt 1 4 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto												
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung		description		désignation		designación	
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo										
			Darstellung/presentation/présentation/representación										
	21	+MP /3.A6	-F10	4014037	Zugfeder-Drehsicherungsklemme		cage clamp terminal block (6,3x32)		pince ressort de traction (6,3x32)		pinza ressorte de tracción (6,3x32)		
	22	+MP /2.A6	-F14.1	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V		fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED		socle de fusible-b 63A/400V NEOZED		Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED		
	23	+MP /2.A6	-F14.1	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed		Gauge piece 50A Neozed		Insert pour fusible 50A Neozed		Tornillo calibrado de fusibles 50A		
	24	+MP /2.A6	-F14.1	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed		Screw cap 25-63A Neozed		Capuchon p. socle de fusible 25-63A		Portafusible 25-63A		
	25	+MP /2.A6	-F14.1	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel		cover for fuse socket		Bride pour fusible		Cubierta de fudsible		
	26	+MP /2.A6	-F14.1	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed		neodysed fuse 50A/400V		fusible 50A/400V NEOZED		fusible 50A/400V NEOZED		
	27	+MP /2.A7	-F14.2	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V		fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED		socle de fusible-b 63A/400V NEOZED		Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED		
	28	+MP /2.A7	-F14.2	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed		Gauge piece 50A Neozed		Insert pour fusible 50A Neozed		Tornillo calibrado de fusibles 50A		
	29	+MP /2.A7	-F14.2	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed		Screw cap 25-63A Neozed		Capuchon p. socle de fusible 25-63A		Portafusible 25-63A		
	30	+MP /2.A7	-F14.2	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel		cover for fuse socket		Bride pour fusible		Cubierta de fudsible		
	31	+MP /2.A7	-F14.2	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed		neodysed fuse 50A/400V		fusible 50A/400V NEOZED		fusible 50A/400V NEOZED		
	32	+OES /3.C2	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P		Electronic board 5000 VM (Supply module)		Commande électronique 5000 VM		Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)		
	33	+OES /4.E3	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht		reflector case with lamp		boîtier réflecteur avec lampe		caja de reflexion con lámpara		
	34	+OES /4.E3	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3		glass for lamp		verre pour lampe de		cristal para luz del horno		
	35	+OES /4.E3	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3		frame for oven lamp		cadre pour lampe de		bastidor para luz del horno		
	36	+OES /4.E3	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3		Seal for oven lamp P3		Joint pour enceinte de cuisson P3		Junta para luz del horno P3		
	37	+MP /2.D8	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)		interference filter 110-240V (D40-D150)		filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)		filtro antiparasitario 110-240V D40-D150		
	38	+MP /2.D8	-K0	4011008	Schütz 45 kW / 125 A		contactor 45 kW / 125 A		contacteur 45 kW / 125 A		contactor 18kW/125A AC1		
	39	+MP /3.E4	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V		interference filter 110-240V		filtre antiparasite 110-240V		filtro antiparasitario 110-240V		
	40	+MP /3.E4	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1		contactor 9kW / 25A AC1		contacteur 9kW / 25A AC1		contactor 9kW / 25A AC1		
	Bemerkungen :												
	Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2												
					Datum 09.09.2005		OES 12.20		Enodis		Listen Ersatzteilliste 2		5115769 / 5315596
				Bearbeiter Böttinger		3/PE ~ 200-240V 50/60Hz							
				Geprüft Huber									
R. Änderung		Datum		Name Norm		Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch			
												5115769 / 5315596	
												Blatt 2 4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto													
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación						
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo												
	Darstellung/presentation/présentation/representación												
41	+MP	-K41	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
	/2.D6												
42	+MP	-K41	4011013	Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A	contacteur 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A						
	/2.D6												
43	+MP	-K42	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
	/2.D7												
44	+MP	-K42	4011013	Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A	contacteur 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A						
	/2.D7												
45	+MP	-K50	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
	/3.E4												
46	+MP	-K50	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1						
	/3.E4												
47	+OES	-M1	5018020	Drehstrommotor 4 pol. P3	AC motor 4 pol. P3	moteur AC 4 pol. P3	motor trifásico 4 pol. P3						
	/3.E7												
48	+OES	-M3.1	5008083	Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial						
	/4.D1												
49	+OES	-S1	5009063	Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión						
	/4.A6												
50	+OES	-S2	5009055	Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento						
	/4.A5												
51	+OES	-S7	5003075	Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta						
	/4.A6												
52	+OES	-W1	5009304	Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500	connection cable SM to BM	cable d'alimentation SM-BM	cable de conexión SM a BM						
	/4.D3												
53	+MP	-X10	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	/4.C5												
54	+MP	-X11	5012002	Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3						
	/4.C6												
55	+MP	-X12	5012001	Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3						
	/4.C7												
56	+MP	-X13	5002094	Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2	terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2	connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2	conector X2 OSC, OSG, OSP P2						
	/4.B7												
57	+MP	-X13.1	4014071	ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de cumplimiento						
	/3.D6												
58	+MP	-X13.1	4014040	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)						
	/3.D6												
59	+OES	-X13.2	4014072	ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur						
	/3.D6												
60	+MP	-X15	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	/4.B5												
Bemerkungen :													
			Datum	09.09.2005	OES 12.20 3/PE ~ 200-240V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 3		5115769 / 5315596		
			Bearbeiter	Böttinger									
			Geprüft	Huber									
ng	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				5115769 / 5315596	Blatt 3 4 Bl.	

Enodis

Listen
Ersatzteilliste
3

5115769 / 5315596

5115769 / 5315596

Blatt 3

4 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

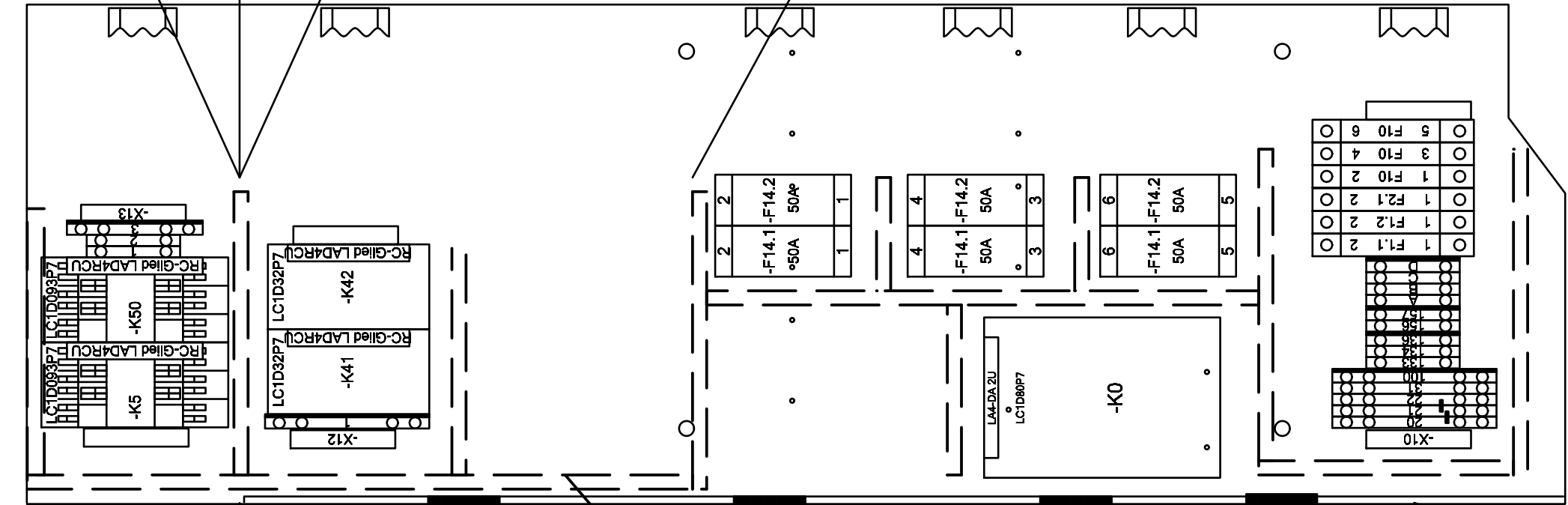
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
61		-X16	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3
	+OES /4.B3						
62		-Y1	5001059	Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas	solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética
	+OES /4.E4						
63		-Y1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES /4.E4						
64		-Y10	5001080	Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°	double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble
	+OES /4.E4						
65		-Y10	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES /4.E4						
66		-Y20	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E7						
67		-Y22	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E8						
68		-Y23	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E8						

Bemerkungen :

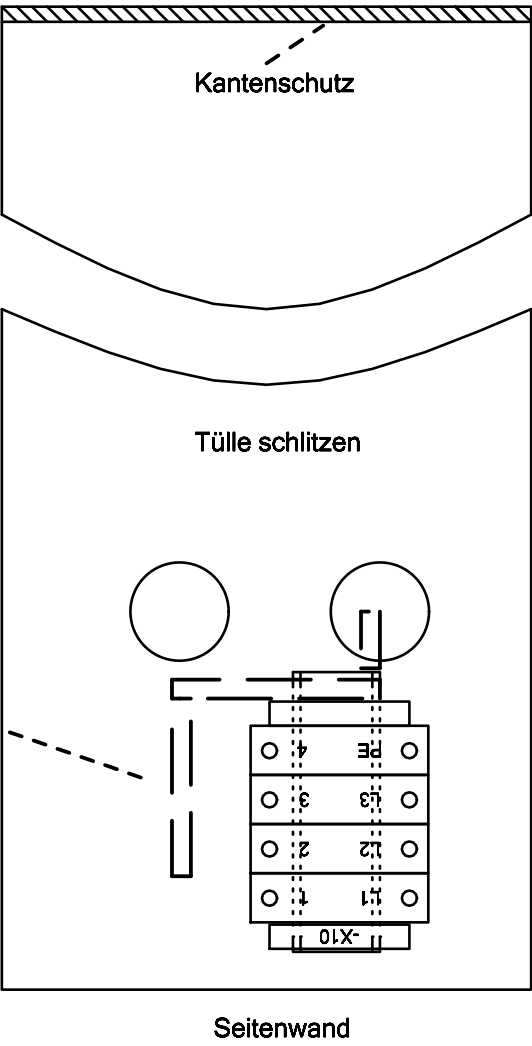
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!



B		ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 12.20		Aufbaupläne		5115769 / 5315596			
A		ÄM144/05	11.01.2006	KEE	Geprüft	Huber	3/PE ~ 200-240V 50/60Hz							
R.		Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für		Ersatz durch		5115769 / 5315596		Blatt 1	
													5 Bl.	